

- Ⓢ **Bruksanvisning  
Häcksax**
- Ⓛ **Käyttöohje  
Pensassakset**
- ⓔ **Hekilõikuri  
kasutusjuhend**



3



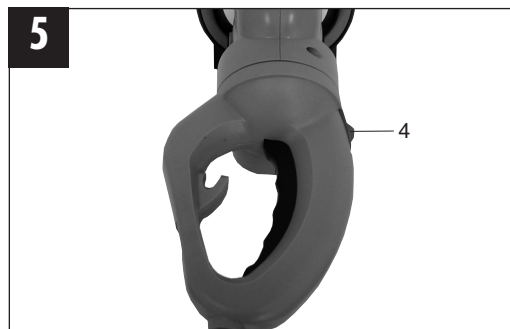
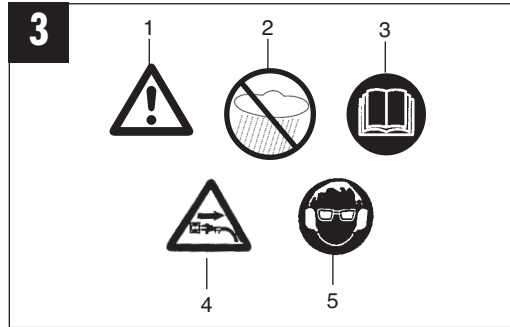
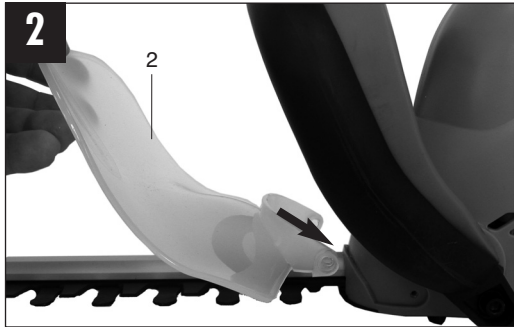
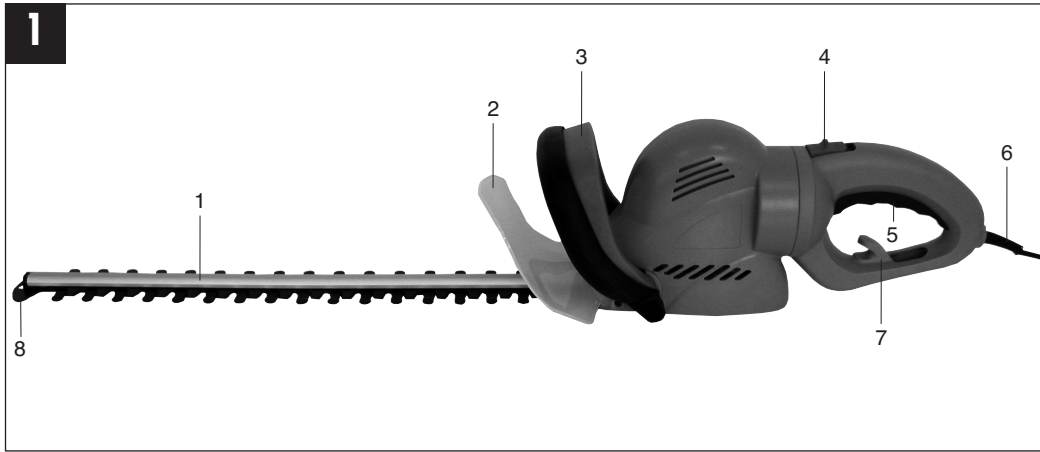
Art.-Nr.: 34.037.10

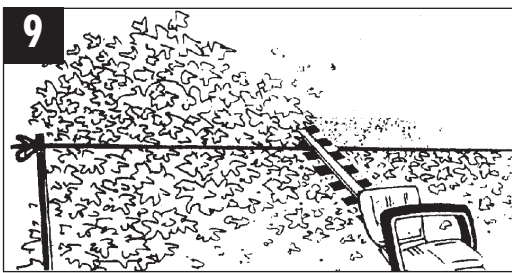
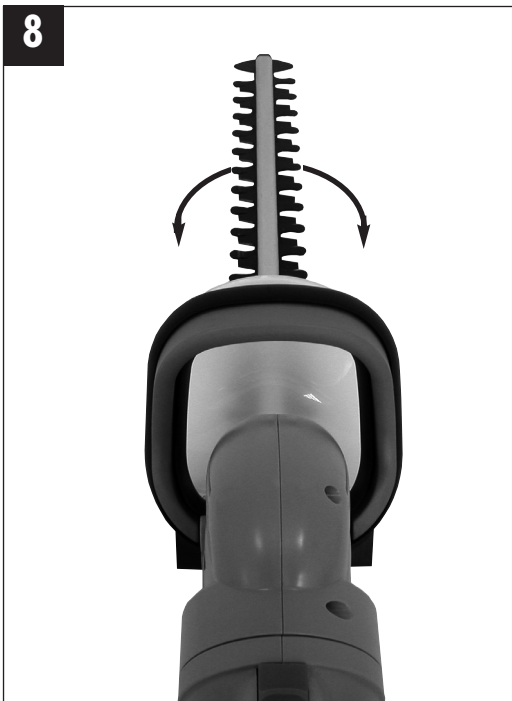
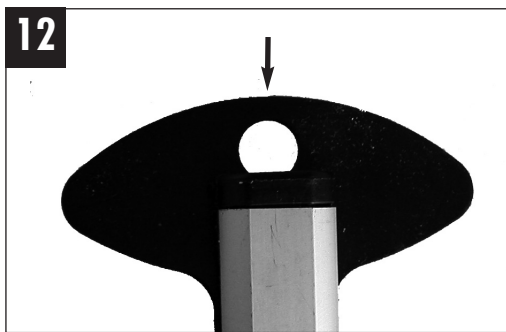
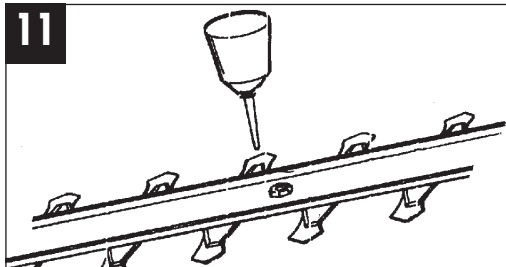
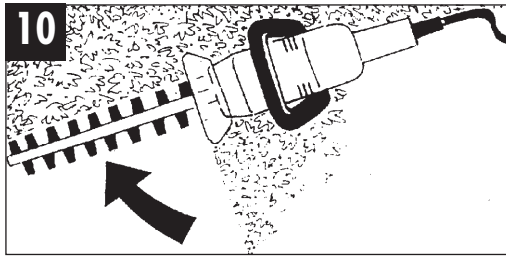
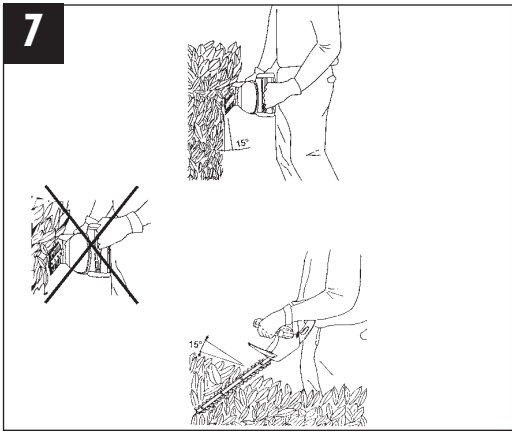
I.-Nr.: 01017

REH **680**



- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- FIN Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- EE Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.





Ⓢ

1. Allmänna säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Montera handskyddet
4. Förklaring av symbolerna
5. Tekniska data
6. Nätanslutning
7. Avsedd användning
8. Driftstart och användning
9. Användningstips
10. Underhåll, skötsel och förvaring
11. Störningar
12. Avfallshantering
13. Reservdelsbeställning

## S

**1. Allmänna säkerhetsanvisningar**

**Varning! Vid användning av elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsanvisningar följas för att skydda mot elektriska stötar eller risk för personskador eller brandfara. Läs igenom och beakta dessa anvisningar innan du använder häcksaxen.**

- 1. Se till att arbetsområdet är i ordning**  
- Oordning inom arbetsområdet ökar risken för olyckor.
- 2. Tänk på påverkan från omgivningen**  
- Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte häcksaxen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräckligt stark. Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- 3. Skydda dig mot elektriska stötar**  
- Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, värmeelement, spis, kylskåp.
- 4. Håll barn på avstånd!**  
- Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att inga personer finns inom arbetsområdet.
- 5. Förvara ditt verktyg på ett säkert ställe**  
Verktyg som inte används ska förvaras på ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- 6. Överbelasta inte ditt verktyg**  
-Du får bäst resultat om verktygets kapacitetsgränser inte överskrids.
- 7. Använd rätt verktyg**  
- Använd inte för svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten.  
Använd endast verktygen till de arbeten de är avsedda för.
- 8. Bär lämpliga arbetskläder**  
- Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i verktygets delar som är i rörelse. Vid arbeten utomhus kan vi rekommendera gummihandskar och halkfria skor. Använd hårnät om du har långt hår.
- 9. Använd skyddsglasögon**  
- Använd munskydd om mycket damm uppstår under arbetet.
- 10. Använd kabeln endast till avsett syfte**  
- Bär inte verktyget i kabeln och dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- 11. Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**  
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.

**12. Vårda ditt verktyg noggrant**

- Se till att ditt verktyg alltid är vasst och rent för att du ska kunna arbeta säkert. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en behörig elektriker byta ut dem om de är skadade. Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt ut den om är skadad. Se till att handtagen är torra och rena från fett och olja.

**13. Dra ut stickkontakten**

- Om verktyget inte används, inför underhåll och vid verktygsbyte, t ex sågblad, borr och maskinverktyg av olika slag.

**14. Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar**

- Innan du slår på verktyget, kontrollera att du har tagit bort alla nycklar och inställningsdon.

**15. Undvik att starta oavsiktligt**

- Bär aldrig ett verktyg med fingret på strömbrytaren om verktyget är anslutet till nätet. Övertyga dig om att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter verktyget till nätet.

**16. Förlängningssladdar utomhus**

- Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar.

**17. Var alltid uppmärksam**

- Koncentrera dig på ditt arbete. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.

**18. Kontrollera om ditt verktyg är skadat**

- Innan du använder ditt verktyg ska du kontrollera att skyddsanordningarna eller ev. lätt skadade delar fungerar på avsett vis och uppfyller sina syften. Kontrollera att de rörliga delarnas funktion är i ordning, att de inte klämmer och att de inte är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att uppfylla alla krav som ställs på verktyget.  
Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, lämna in verktyget till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.

**19. Varning!**

- För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och tillsatsdelar som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av verktygstillverkaren. Om du använder sådana verktyg eller tillbehör som inte anges i bruksanvisningen eller katalogen finns det risk för att du skadas.

**20. Byta nätkabel**

Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.

**21. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker**

Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.****Säkerhetsanvisningar****Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant och beakta dem när du använder elverktyget!**

1. Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
  - skador på kabeln
  - rengöring av knivarna
  - felsökning efter störningar
  - rengöring och underhåll
  - obehövad bortläggning under raster
2. Maskinen kan förorsaka svåra personskador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdonen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
3. Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
4. Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
5. Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
6. Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
7. Bär lämpliga arbetskläder som t ex handskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
8. Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
9. Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar.
10. Se till att inga människor eller djur befinner sig inom häcksaxens arbets- eller svängningsområde.
11. Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.
12. Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde.
13. Kontrollera alltid om nätkabeln är skadad eller spröd innan du ansluter häcksaxen till nätet.
14. Använd inte häcksaxen om nätkabeln är skadad.
15. Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten vägguttaget. Bär inte häcksaxen i kabeln. Undvik all slags skador på kabeln.
16. Skydda kabeln mot värme, frätande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
17. Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
18. Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
19. Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
20. Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
21. Undvik att överbelasta verktyget och använd saxen endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
22. Använd endast ledningar och stickkontakter som är avsedda för användning utomhus; - Nätkabel HO7RN-F 2x1,0 med helgjuten stickkontakt.
  - Förlängningssladd HO7RN-F 3G1,5 med stickkontakt och skarvuttag i sköljtätt och jordat utförande.
  - För drift av elverktyg rekommenderar vi att en läckströms-skyddsanordning eller en jordfelsbrytare används. Fråga din elektriker!
23. Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxen för kontroll.
24. Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobba säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.
25. Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.
26. Använd aldrig verktyget om klippanordningen är skadad eller mycket sliten.
27. Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.

**S**

28. Försök aldrig använd en maskin som inte är komplett eller som har utsatt för otillåtna ändringar.
29. Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
30. Barn får inte använda häcksaxen.
31. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyddande åtgärder.
32. Se alltid till att samtliga handtag och skyddsanordningar har monterats innan du använder häcksaxen.

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Varvtal $n_0$           | 1500 min <sup>-1</sup> |
| snitt/min               | 3000                   |
| Max. klippkapacitet     | 16 mm                  |
| Tandavstånd             | 20 mm                  |
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 108,1 dB(A)            |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 95,1 dB(A)             |
| Vibration $a_{hv}$      | 3,8 m/s <sup>2</sup>   |
| Skyddsklass             | II/III                 |
| Vikt                    | 4,3 kg                 |

Buller och vibrationer har mätts upp enligt EN 50144-2-15.

## 2. Beskrivning av maskinen (se bild 1)

1. Svärd
2. Handskydd
3. Styrhandtag med strömbrytare
4. Skjutreglage
5. Handtag med strömbrytare
6. Nätkabel
7. Kabeldragavlastning
8. Stötskydd
9. Svärdskydd (visas ej på bilden)

**Obs! Det är förbjudet att använda häcksaxen utan handskydd.**

## 3. Montera handskyddet

Montera det bifogade handskyddet (bild 1/pos. 2) enligt beskrivningen i bild 2 och fäst med bifogade skruvar.

## 4. Förklaring av symboler (se bild 3)

1. Varning
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning.
3. Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
4. Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
5. Bär ögonskydd och hörselskydd

## 5. Tekniska data

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Nätanslutning     | 230-240 V ~ 50 Hz |
| Effektförbrukning | 680 W             |
| Snittlängd        | 500 mm            |
| Svärdlängd        | 585 mm            |

8

## 6. Nätanslutning

Maskinen kan endast anslutas till enfas-växelström med 230-240 V 50 Hz växelspanning. Innan du använder häcksaxen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på maskinens märkskylt.

## 7. Ändamålsenlig användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och innebära att användaren utsätts för stora risker.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 8. Driftstart och användning

Häcksaxen är utrustad med en tvåhandssäkerhetsbrytare. Denna fungerar endast om brytaren vid styrhandtaget (bild 1/pos. 3) trycks in med den ena handen samtidigt som brytaren vid handtaget (bild 1/pos.



5) trycks in med den andra handen. Om en brytare släpps kommer knivarna att stanna.

- **Vridbart bakre handtag (bild 4/5)**

Häcksaxen är utrustad med ett vridbart bakre handtag. Detta kan vridas åt vänster och höger med både 45° och 90°. Dra i spärren (4) i pilens riktning och vrid runt handtaget. Innan handtaget kan vridas tillbaka måste spärren (4) dras tillbaka i pilens riktning. Efter att handtaget har ställts i normalt läge på nytt, måste den övre spärren skjutas framåt så att den spärras.

För vertikal häckklippning bör handtaget ha ställts på 90°.

**Tänk på att knivarna slår ut vid drift.**

- Kontrollera skärknivarnas funktion. Knivarna som är slipade på båda sidorna rör sig mot varandra och garanterar därmed hög kapacitet och jämn klippning.
- Fäst förlängningssladden i kabeldragavlastningen (se bild 6) innan du börjar klippa.
- Använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

## 9. Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och plantor klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 7).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 8).
- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Du kan då helt enkelt klippa av grenarna som skjuter ut ovanför snöret (se bild 9).
- Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (se bild 10).

## 10. Underhåll, skötsel och förvaring

- Slå alltid ifrån häcksaxen och dra ut stickkontakten innan du rengör eller ställer undan den.
- För att alltid garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (se bild 11).

## Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens plastkåpa med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen. Spruta aldrig av maskinen med vatten.
- Häcksaxen kan hängas upp på väggen med hjälp av passande skruvar och pluggar (se bild 12).

## 11. Störningar

- Maskinen startar ej: Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

## 12. Avfallshantering

**Obs!**

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 13. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**FIN**

FIN

1. Yleiset turvallisuusmääräykset
2. Tekninen laiteohjekirja
3. Käsisuojaan asennus
4. Kilpiselitys
5. Tekniset tiedot
6. Verkkoliittymä
7. Tarkoituksenmukainen käyttö
8. Käyttöönotto ja käyttö
9. Työohjeet
10. Huolto, hoito ja säilytys
11. Häiriöt
12. Jätehuolto
13. Varaosien tilaus

## 1. Yleiset turvallisuusmääräykset

**Huomio! Sähkötyökaluja käytettäessä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskun, tapaturman sekä palovaaran välttämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa läpi ja noudata niitä.**

1. **Pidä työalueesi siistinä**  
- Työalueella vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmanvaaroja.
2. **Ota ympäristöolosuhteet huomioon**  
- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
3. **Varo sähköiskua!**  
- Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin, jääkaappeihin.
4. **Pidä lapset poissa työalueelta.**  
- Älä päästä muita henkilöitä työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
5. **Säilytä työkalusi turvallisesti**  
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
6. **Älä ylikuormita työkalua**  
- Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
7. **Käytä oikeaa työkalua**  
- Älä käytä pienitehoista konetta tai konetyökaluja raskaisiin töihin.  
Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.
8. **Käytä sopivaa suojapukua**  
- Älä käytä välijä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiuserkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
9. **Käytä suojalaseja**  
- Käytä pölyävissä töissä suodatinnaamaria.
10. **Älä käytä johtoa sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty**  
- Älä kannata laitetta verkkojohdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
11. **Älä yritä kurottaa pitemmälle kuin yletyt**  
- Vältä luonottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.

## 12. Hoida työkalujasi huolella

- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.

## 13. Irroita pistoke pistorasiasta

- aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyrksinterän) vaihtoa.

## 14. Älä jätä avaimia yms. koneeseen

- Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.

## 15. Vältä tahatonta käynnistystä

- Älä kannata sähköverkkoon liitettyjä laitteita sormi käynnistimellä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, ennen kuin työnnät sähköpistokkeen pistorasiaan.

## 16. Ulkona käytettävät jatkojohdot

- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.

## 17. Ole tarkkana työskennellessäsi

- Pidä työtäsi silmällä. Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt tai hajamielinen.

## 18. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut

- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.

## 19. VAROITUS!

- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä ainoastaan käyttöohjeessa mainittuja tai työkalun valmistajan suosittelemia tai nimeämiä lisävarusteita tai niiden osia. Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa henkilökohtaisia tapaturmanvaaratilanteita.

**FIN****20. Liitäntäjohdon vaihtaminen**

Jos liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelu-edustajansa tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

**21. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi**

Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.

**Säilytä turvallisuusmääräykset hyvin.****Turvallisuusmääräykset****Lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella läpi ja noudata niitä!**

- Ennen kaikkia pensassaksille tehtäviä toimia on verkkopistoke irroitettava pistorasiasta, esim. kun
  - johto on vahingoittunut
  - terät täytyy puhdistaa
  - häiriön syy on tarkastettava
  - laite puhdistetaan tai huolletaan
  - laite pannaan väliaikaisesti pois.
- Kone voi aiheuttaa vakavia vammoja! Lue koneen käyttöohje huolella läpi, jotta tiedät, miten käsitellä sitä, valmistella työt, pitää sen kunnossa, käynnistää ja sammuttaa sen. Tutustu ohjeen avulla kaikkiin koneen säätölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.
- Pensassaksia saa kuljettaa vain molemmin käsin.
- Huolehdi tukevasta asennosta ja käytä tukevia jalkineita työskennellessäsi pensassaksilla.
- Älä leikkaa pensaita sateella tai kun ne ovat märkiä, älä myöskään jätä laitetta ulos märkään maahan. Sitä ei saa käyttää sen ollessa märkä.
- Suosittelimme suojalasien ja kuulosuojusten käyttöä leikkaustyön aikana.
- Käytä sopivaa työvaatetusta, kuten käsineitä, luistamattomia kenkiä eikä liian väljiä vaatteita. Pidä pitkät hiukset paikoillaan hiusverkolla.
- Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi vakaa-  
sta, tasapainoisesta asennosta, varsinkin käytäessäsi apuna tikkaita tai korokkeita.
- Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana var-  
talostasi.
- Huolehdi siitä, että työalueella ei ole muita ihmisiä eikä myöskään eläimiä.
- Kanna pensassaksia vain ohjauksenhavasta.
- Pidä johto poissa leikkausalueelta.
- Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko

- liitäntäjohdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta.
- Pensassaksia saa käyttää vain kun liitäntäjohto on moitteettomassa kunnossa.
  - Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanna laitetta johdosta. Vältä kaikkia johdon vaurioita.
  - Suojaa johto kuumuudekta, syövyttäviltä nesteiltä ja teräviltä reunoilta. Vahingoittunut johto on vaihdettava heti uuteen.
  - Tarkasta leikkauskoneiston kunto säännöllisin väliajoin ja anna tarpeen vaaatiessa ISC-huoltopalvelun tai alan asiantuntijaliikkeen kunnostaa laite asianmukaisesti.
  - Jos leikkausterät juuttuvat kiinni, esim. paksujen oksien tms. vuoksi, on pensassakset sammutettava heti. Irroita verkkopistoke ja poista vasta sitten kiinnijuttumisen aiheuttanut kappale.
  - Säilytä laite kuivassa, suojatussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
  - Laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana on leikkausterät aina peitettävä tätä varten toimitetulla teränsuojuksella.
  - Vältä ylikuormittamista pensassaksia äläkä käytä niitä väärin, ts. pensassakset on laadittu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja tukevien kasvien leikkaamiseen.
  - Käytä vain sellaisia johtoja ja liitäntäkappaleita, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön; - jatkojohto HO7RN-F 2x1,0 jossa on muotovalettu pistoke - jatkojohto HO7RN-F 3G1,5 jossa roiskevedeltä suojattu maadoitettu pistoke sekä maadoitettu liitäntä.  
- Sähkötyökalujen käytössä suositellaan sähköliitäntän varustamista vuotovirtasuojalla tai vikavirtasuojakytkimellä. Tiedustele vaihtoehtoja sähköasentajaltasi!
  - Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät tulee vaihtaa aina paritain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai iskun vuoksi, tulee se ehdottomasti tarkastaa ammattitaitoisesti ennen käyttöönottoa.
  - Hoida ja huolla työkaluasi huolellisesti. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta työskentely on helppoa ja turvallista. Noudata huollosta ja hoidosta jäljempänä annettuja ohjeita.
  - Maatalousammattikuntien määräysten mukaisesti sähkökäyttöisiä pensassaksia saavat käyttää vain yli 17-vuotiaat henkilöt. 16-vuotias saa käyttää tätä laitetta vain aikuisen valvonnassa.
  - Älä käytä laitetta, jonka leikkauskoneisto on vahingoittunut tai ylettömän pahasti kulunut.
  - Tutustu työympäristösi ja tunnista mahdolliset vaarat, joita et ehkä havaitse kuulemalla

- koneen melun vuoksi.
28. Älä koskaan yritä käyttää konetta, jota ei ole täysin koottu tai johon on tehty luvattomia muutoksia.
  29. pensassaksien käyttöä tulee välttää, jos lähellä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia.
  30. Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
  31. Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää 85 dB(A) raja-arvon. Tässä tapauksessa tarvitsee käyttäjä melunesto- ja kuulonsuojaimia.
  32. Pitäkää aina huolta siitä, että kaikki kahvat ja suojalaitteet ovat paikoillaan pensasaitasaksia käytettäessä.

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Kierrosluku $n_0$        | 1500 min <sup>-1</sup> |
| Leikkauksia minuutissa   | 3000                   |
| Suurin leikkauspaksuus   | 16 mm                  |
| Hammasväli               | 20 mm                  |
| Äänen tehotaso $L_{WA}$  | 108,1 dB               |
| Äänen painetaso $L_{pA}$ | 95,1 dB                |
| Tärinä $a_{hv}$          | 3,8 m/s <sup>2</sup>   |
| Suojaluokka:             | II/□                   |
| Paino                    | 4,3 kg                 |

Melu ja tärinä mitattiin EN 50144-2-15 normin mukaan.

## 2. Tekninen laiteohjekirja (katso kuva 1)

1. Miekka
2. Käsисуоја
3. Kytkimellä varustettu ohjauskahva
4. Siirrin
5. Kytkimellä varustettu kahva
6. Voimajohto
7. Johdonvedonkevennys
8. Iskusuoja
9. Miekansuoja (ilman kuvaa)

**Huomio! Pensasaitasaksien käyttö ilman käsисуојаа ei ole sallittua.**

## 3. Käsисуојаan asennus

Oheinen käsисуоја (kuva 1/asento 2) asennetaan kuten kuvassa 2 ja kiinnitetään oheisten ruuvien avulla.

## 4. Kyttin selostus (kts. kuvaa 3)

1. Varoitus
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta.
3. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
4. Irroita pistoke heti verkosta, jos johto vahingoittuu tai leikataan poikki.
5. Käytä suojalaseja ja kuulosuojuksia.

## 5. Tekniset tiedot

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Verkkoliitäntä | 230-240 V ~ 50 Hz |
| Tehonotto      | 680 W             |
| Leikkauspituus | 500 mm            |
| Terän pituus   | 585 mm            |

## 6. Verkkoliitäntä

Konetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaihe-vaihtovirralla, jonka jännite on 230-240 V ~ 50Hz. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä annettua käyttöjännitettä.

## 7. Tarkoituksenmukainen käyttö

Huomio! Nämä pensasaitasakset ovat pensasaitojen, pensaiden ja pensaikkojen leikkaamista varten. Kaikkinainen muu käyttö, joka näissä ohjeissa ei nimenomaan ole sallittu, saattaa johtaa siihen, että pensasaitasakset vahingoittuvat ja käyttäjälle voi aiheutua vakava vaaratilanne.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuustai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnaissa.

## 8. Käyttöönotto ja käyttö

Pensasaitasakset on varustettu kaksinkäsin-suojapiirillä. Ne toimivat vain silloin, kun toisella kädellä pidetään ohjauskahvan kytkimestä (kuva 1 / asento 3) ja toisella kädellä kahvan kytkimestä (kuva 1 / asento 5) kiinni. Mikäli ote jommastakummasta kytkinosasta

**FIN**

hellittää, leikkuuterät pysähtyvät.

- **Käännettävä takakahva (kuvat 4/5)**  
Pensasaitasakset on varustettu käännettävällä takakahvalla. Kahvan voi kääntää vasemmalle ja oikealle sekä 45° että myös 90°. Sitä varten siirrintä (4) on vedettävä nuolensuuntaan ja kahvaa on käännettävä. Kahvan takaisin kääntämiseksi on siirrintä (4) taas vedettävä nuolensuuntaan. Kun kahva uudelleen on normaaliasennossa, on ylempää siirrintä työnnettävä eteenpäin lukitsemista varten. Pystysuoria leikkauksia varten on kahvaa käännettävä 90°.

**Muista tällöin ottaa huomioon leikkausterien liikuminen.**

- Tarkasta leikkausterien toiminta. Molemmiin puolin leikkaavat terät liikkuvat vastakkaisuunnaisesti ja takaavat täten hyvän leikkaustehon ja tasaisen kulun.
- Kiinnitä ennen käyttöä jatkojohto johdon vedonehkäisylaitteeseen (kts. kuva 6).
- Ulkokäytössä tulee käyttää vain tähän sallittuja jatkojohtoja.

**9. Työskentelyohjeita**

- Pensasaitojen lisäksi voi pensasleikkuria käyttää myös pensaiden ja vesaikkojen leikkaamiseen.
- Parhaan leikkaustehon saat kuljettamalla pensasaksia niin, että terän hampaat on suunnattu n. 15° kulmassa pensasaitaan (kts. kuvaa 7).
- Molemmiin puolin leikkaavat terät mahdollistavat leikkaamisen molempiin suuntiin (kts. kuvaa 8).
- Jotta pensasaidan korkeudesta tulee tasainen, suosittelemme pingoittamaan langan merkitsemään pensasaidan reunaan. Sen yli ulottuvat oksat leikataan pois (kts. kuvaa 9).
- Pensasaidan sivureunat leikataan kaarimaisin liikkein alhaalta ylös (kts. kuvaa 10).

**10. Huolto, hoito ja säilytys**

- Ennen kuin puhdistat koneen tai panet sen pois, sammuta se ensin ja irroita verkkopistoke.
- Jotta saat aina parhaan mahdollisen leikkaustuloksen, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisesti. Poista likakertymät harjalla ja levitä pinnalle ohut öljykerros (kts. kuvaa 11).

**Käytä vain biologisesti hajoavia öljyjä.**

- Puhdista laitteen muovirunko miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista koneen sisälle. Älä koskaan puhdista laitetta vesisuihkulla.
- Säilytystä varten voit kiinnittää pensassakset sopivilla ruuveilla ja vaarnoilla seinälle (kts. kuvaa 12).

**11. Häiriöt**

- Laite ei käy: Tarkasta, onko verkkopistoke liitetty oikein ja tarkasta verkkovirran varokkeet. Mikäli laite ei toimi, vaikka verkossa on jännite, toimita se annettuun teknisen asiakaspalvelun osoitteeseen.

**12. Käytöstäpoisto****Huomio!**

Pensassakset ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset osat erikoisjätteisiin kierrätystä varten. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallinnosta!

**13. Varaosien tilaus**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

EE

1. Üldised ohutusjuhised
2. Seadme kirjeldus
3. Käekaitse paigaldamine
4. Siltide selgitus
5. Tehnilised andmed
6. Võrguühendus
7. Sihipärane kasutamine
8. Kasutuselevõtt ja käsitsemine
9. Tööjuhised
10. Tehniline korrashoid, hooldus ja hoiustamine
11. Rikked
12. Kasutuselt kõrvaldamine
13. Varuosade tellimine

## 1. Üldised ohutusjuhised

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb järgida kaitseks elektrilöögi, vigastuste ja tulekahjuohtude eest järgmisi põhilisi ohutusabinõusid. Enne seadme kasutamist lugege need juhised läbi ja järgige neid.

1. **Hoidke töösoon korras**  
- Korralgedus töösoonis põhjustab õnnetusi.
2. **Arvestage keskkonnamõjusid**  
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte. Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Hoolitsege korraliku valgustatuse eest. Ärge kasutage elektritööriistu süttivate vedelike või gaaside läheduses.
3. **Kaitske end elektrilöögi eest!**  
- Vältige füüsilist kontakti maandatud detailidega, nt torud, küttekahad, pliidid, külmkapid.
4. **Hoidke lapsed eemal!**  
- Ärge laske teistel isikutel tööriista või juhet puudutada, hoidke nad oma töösoonest eemal.
5. **Hoidke oma tööriistu ohutult**  
- Tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kinnises ruumis ja lastele kättesaamatus kohas.
6. **Ärge koormake tööriistu üle!**  
- Parem ja ohutum on töötada nimetatud karakteristikute piirides.
7. **Kasutage õiget tööriista**  
- Ärge kasutage rasketeks töödeks liiga nõrku tööriistu ega lisaseadmeid. Ärge kasutage tööriistu eesmärkidel ja töödeks, milleks need ei ole ettenähtud.
8. **Kandke sobivat tööriietust**  
- Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Need võivad liikuvate osade külge kinni jääda. Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada kummi- ja libisemiskindlaid jalanõusid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
9. **Kasutage kaitseprille**  
- Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolmu- maski.
10. **Ärge kasutage juhet valel otstarbel**  
- Ärge tõstke tööriista juhtmest ning ärge kasutage juhet selleks, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
11. **Ärge seiske liiga laialt**  
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
12. **Hoolitsege tööriistade eest hästi**  
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahetuseks. Kontrollige regulaarselt tööriista pistikut ja kaablit ning laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja vaheta-

ge kahjustatu välja. Hoidke käepidemed kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.

13. **Tõmmake pistik pistikupesast välja**  
- Mittekasutamisel, hoolduseks ja tarvikute vahetuseks, nagu näiteks saeketas, puur ja kõik muud masinatarvikud.
14. **Ärge jätke seadme külge tööriistu**  
- Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistööriistad on seadmest eemaldatud.
15. **Vältige ettekatsetamatut käivitumist**  
- Ärge tõstke vooluvõrku ühendatud tööriistu, sõrm lülitil. Vooluvõrku ühendamisel kontrollige, kas seade on lülitist väljalülitatud.
16. **Pikendusjuhe vabas õhus**  
- Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhet.
17. **Olge alati tähelepanelik**  
- Jälgige oma tööd. Toimige arukalt. Ärge kasutage tööriista, kui Te ei suuda keskenduda.
18. **Kontrollige, kas seadmel on kahjustusi**  
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt kaitseadeldiste või kergelt kahjustatud osade laitmatust ja sihipärast funktsioneerimist. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti paigaldatud ja kõik seadme tingimused tagatud. Kahjustatud kaitseadeldised ja detailid tuleb lasta klienditeenindustöökohas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Katkised lülitid tuleb lasta klienditeenindustöökohas vahetada. Ärge kasutage tööriistu, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.
19. **Tähelepanu!**  
- Teie enda ohutuse pärast kasutage ainult selliseid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on nimetatud kasutusjuhendis või tööriista tootja poolt soovitatud või nimetatud. Kasutusjuhendis või kataloogis mittedeclareeritud lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastuste ohtu.
20. **Remontida võivad ainult elektrikud**  
Käesolev elektritööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, vastasel juhul võivad kasutajaga õnnetused juhtuda.
21. **Ühendusjuhtme vahetamine**  
Kui ühendusjuhe on kahjustatud tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel vahetada.

**Hoidke ohutusjuhised alles.**



## Ohutusjuhised

Lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige neid!

1. Enne igasuguste tööde teostamist hekilõikuri juures, tuleb võrgupistik välja tõmmata, nt
  - juhtme kahjustuste korral
  - lõiketera puhastamiseks
  - tõrgete korral kontrollimiseks
  - puhastamiseks ja hooldamiseks
  - järelevalveta jätmisel
2. Masin võib põhjustada tõsiseid vigastusi! Masina õigeks käsitsemiseks, ettevalmistamiseks, remontimiseks, käivitamiseks ja seismapanemiseks lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tehke endale seadme juhtlemendid ja õige kasutamise selgeks.
3. Hekilõikurit võib juhtida ainult kahe käega.
4. Hekilõikuriga töötades hoolitsege kindla jalgealuse eest ja kandke tugevaid jalanõusid.
5. Ärge lõigake vihuga või märga hekki ning ära jätke seadet välja. Seadet ei tohi kasutada, kui väljas on märg.
6. Lõikamise ajal on soovitatav kanda kaitseprille ja kõrvaklappe.
7. Kandke sobivat tööriietust, nagu kindad, libisemiskindlad jalanõud ja mitte avar riietus. Pikkade juuste puhul kandke juuksevärku.
8. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut ja hoolitsege kindla jalgealuse, eriti siis, kui tegemist on redelite või treppidega.
9. Hoidke töötamise ajal seade kehast piisavalt kaugel.
10. Hoolitsege selle eest, et töötsoonis ega pöörde- raadiuses ei oleks inimesi ega loomi.
11. Hekilõikurit võib tõsta ainult käepidemest.
12. Hoidke kaabel lõikeulatusest eemal.
13. Enne kasutamist kontrollige ühendusjuhtme kahjustuste ja kulumise märke.
14. Hekilõikurit võib kasutada ainult siis, kui ühendusjuhe on täiesti terve.
15. Ärge tõmmake pistikut juhtmest hoides pistiku- pesast välja. Ärge tõstke seadet juhtmest. Vältige igasugust juhtme kahjustamist.
16. Kaitske juhete kuumuse, rikkuvate vedelike ja teravate nurkade eest. Vahetage kahjustatud juhe kohe.
17. Kontrollige korrapäraselt lõikeseadeldist kahjustuste suhtes ning laske lõikeriista vajadusel ISC- klienditeeninduse või vastava töökoja spetsialistidel remontida.
18. Lõikeriista blokeerumisel, nt jämedate okste tõttu, tuleb hekilõikur kohe seisata, pistik välja tõmmata ja alles seejärel võib blokeerumise põhjuse kõrvaldada.
19. Hoidke seadet kuivas, ohutus ja lastele ligipääsmatus kohas.
20. Transportimisel ja hoiustamisel tuleb lõiketera alati lõiketerakaitsega katta.
21. Vältige seadme ülekoormamist ja mittesihipärast kasutamist, s.t hekilõikur on ettenähtud ainult hekkide, põõsaste ja puhmaste lõikamiseks.
22. Kasutage ainult selliseid juhtmeid ja pistikühendusi, mida on lubatud vabas õhus kasutada;
  - ühendusjuhe HO7RN-F 2x1,0 ühest tükist maanduseta pistikuga.
  - pikendusjuhe HO7RN-F 3G1,5 veepritsmekindla maandusega pistiku ja maanduskontaktühendusega.
  - elektritööriistadel on soovitatav kasutada lekkevoolu kaitseseadeldist või rikkevoolukaitselüliti. Konsulteerige elektrikuga!
23. Hekilõikurit tuleb korrapäraselt lasta spetsialistil kontrollida ja hooldada. Kahjustatud terad vahetage välja ainult paarikaupa. Kahjustusi, mis on tekkinud kukkumise või löögi tagajärjel, on kindlasti vaja lasta spetsialistil kontrollida.
24. Hooldage oma tööriista korralikult ja hoidke see tehniliselt korras. Hoidke tööriistad puhtad ja teravad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Arvestage ja järgige tehnilise korrashoiu ja hoolitsemise juhiseid.
25. Põllumajanduslike kutseorganisatsioonide määruste järgi võivad elektrilise hekilõikuriga töötada ainult üle 17 aasta vanused isikud. Täiskasvanu järelevalve all on see lubatud isikutele alates 16. eluaastast.
26. Ärge kasutage kahjustatud või liiga kulunud lõiketeraga masinat.
27. Tutvuge ümbrusega ning arvestage võimalike ohtudega, mida Te võib-olla masinamüra tõttu ei kuule.
28. Ärge proovige kunagi kasutada mittetäielikku või kooskõlastamata muudatusega masinat.
29. Vältige hekilõikuri kasutamist, kui läheduses on isikuid, eelkõige lapsi.
30. Lapsed ei tohi hekilõikurit kasutada.
31. Müra võib töökohal ületada 85 dB (A). Sellisel juhul peab käitaja tarvitusele võtma müra- ja kuulmiskaitsemeetmed.
32. Hoolitsege alati selle eest, et kõik käepidemed ja kaitseseadised oleksid paigaldatud, kui hekilõikurit kasutatakse.

## 2. Seadme kirjeldus (vt joonis 1)

1. Juhtplaat
2. Käekaitse
3. Päästikuga juhtkäepide
4. Liuglülit
5. Päästikuga käepide
6. Toitejuhe
7. Juhtme tõmbetõkis
8. Põrkekaitse
9. Juhtplaadi kaitse (pilt puudub)

Tähelepanu! Hekilõikurit ei tohi ilma käekaitseta kasutada.

## 3. Käekaitse paigaldamine

Pange kaasasolev käekaitse (joonis 1/2) kokku, nagu on näidatud joonisel 2 ja kinnitage kaasasolevate kruvidega.

## 4. Siltide selgitus (vt joonis 3)

1. Hoiatus
2. Kaitske vihma ja niiskuse eest.
3. Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit.
4. Tõmmake pistik võrgust kohe välja, kui juhe kahjustub või läbi lõigatakse.
5. Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe

## 5. Tehnilised andmed

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Võrguühendus             | 230 - 240 V ~ 50 Hz    |
| Võimsustarve             | 680 W                  |
| Lõike pikkus             | 500 mm                 |
| Juhtplaadi pikkus        | 585 mm                 |
| Pöörlemissagedus $n_0$   | 1500 min <sup>-1</sup> |
| Lõikeid/ minutis         | 3000                   |
| Lõikehammade vahe        | 20 mm                  |
| Maksimaalne lõikesügavus | 16 mm                  |
| Müratase $L_{WA}$        | 108,1 dB               |
| Helirõhu tase $L_{pA}$   | 95,1 dB                |
| Vibratsioon $a_{HV}$     | 3,8 m/s <sup>2</sup>   |
| Ohutusklass              | II/III                 |
| Kaal                     | 4,3 kg                 |

Müra ja vibratsiooni mõõdeti vastavalt standardile EN 50144-2-15.

## 6. Võrguühendus

Masinat võib kasutada ainult ühefaasilise vahelduvvooluga 230-240V ~ 50Hz. Enne kasutuselevõttu veenduge, et võrgupinge vastab masina andmesildil toodud tööpingele.

## 7. Sihipärane kasutamine

Tähelepanu! See hekilõikur sobib hekkide, põõsaste ja puhmaste lõikamiseks. Teistsugune kasutamine, mida ei ole selles kasutusjuhendis selgelt lubatud, võib põhjustada hekilõikurile kahjustusi ja kujutab endast tõsist ohtu kasutajale.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

## 8. Kasutuselevõtt ja käsitlemine

Hekilõikur on varustatud kahekäe-turvalülitussüsteemiga. Masin töötab ainult siis, kui ühe käega vajutatakse juhtkäepideme päästikule (joonis 1/3) ja teise käega käepideme lülile (joonis 1/5). Kui üks lüliti vabastatakse, jääb lõiketera seisma.

### ● Pööratav tagumine käepide (joonised 4/5)

Hekilõikur on varustatud pööratava tagumise käepidemega. Seda saab pöörata nii 45° kui ka 90° vasakule ja paremale. Selleks tõmmake liuglülitit (4) noole suunas ja pöörake käepidet. Käepideme tagasipööramiseks tuleb liuglülitit (4) jälle noole suunas tõmmata. Kui käepide on jälle normaalasendis, tuleb lukustamiseks ülemine liuglülitit ettepoole tõmmata.

Vertikaallõigete teostamiseks peab käepide olema pööratud 90°.

### Jälgige seejuures lõiketerade väljatuleku kohta.

- Kontrollige lõiketerade funktsioneerimist. Mõlema külje lõiketerad töötavad vastupidises suunas ja tagavad seetõttu kvaliteetse lõiketule-

muse ja masina rahuliku töötamise.

- Enne kasutamist kinnitage pikendusjuhe tõmbetõkikesse (vt joonis 6).
- Vabas õhus käitamiseks tuleb kasutada selleks lubatud pikendusjuhtmeid.

## 9. Tööjuhised

- Peale hekkide pügamise võib hekilõikurit kasutada ka pöösaste ja puhmastike lõikamiseks.
- Parima lõiketulemuse saate siis, kui hekilõikurit juhitakse nii, et lõikehambad on heki suhtes umbes 15° nurga all (vt joonis 7).
- Kahepoolsed vastassuunas töötavat lõiketera võimaldavad mõlemas suunas lõikamist (vt joonis 8).
- Ühtlase hekkikõrguse saavutamiseks on joonduseks soovitatav tõmmata nõör. Üleulatuvad oksad lõigatakse ära (vt joonis 9).
- Heki küljepindu pügatakse kaarekujuliste liigutustega altpoolt ülespoole (vt joonis 10).

## 10. Tehniline korrashoid, hooldus ja hoiustamine

- Enne kui masinat puhastate või seisma panete, lülitage see kõigepealt välja ja eemaldage pistik pistikupesast.
- Alati parimate tulemuste saavutamiseks peab tera korrapäraselt puhastama ja määrima. Eemaldage jäägid harjaga ja kandke peale õhuke õlikiht (vt joonis 11).

### Kasutage bioloogiliselt lagundatavaid õlisid.

- Puhastage plastmasskorpust nõrga majapidamispuhastusvahendi ja niiske lapiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi vahendeid ega lahusteid.
- Vältige kindlasti vee sattumist masina sisemusse. Ärge laske seadet veega üle.
- Hoiustamiseks võib hekilõikuri kinnitada sobivate kruvide ja tüüblite abil seina külge (vt joonis 12).

## 11. Rikked

- Seade ei tööta: kontrollige, kas võrgukaabel on nõuetekohaselt ühendatud ja kontrollige võrgukaitsmeid. Kui seade ei funktsioneeris olemasolevast pingest hoolimata, saatke see nimetatud klienditeenindusaadressile.

## 12. Kasutuselt kõrvaldamine

### Tähelepanu!

Hekilõikur ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass.

Toimetage defektiga detailid eriprügi hulka. Küsige spetsiaalkauplusest või vallavalitsusest järgi!

## 13. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt:  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**SRB** заявља про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RU** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Heckenschere REH 680

|   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG    | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG               | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> = 101 dB<br>garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> = 104 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG             | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG             |   |

**EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
KBV V**

Landau/Isar, den 26.07.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

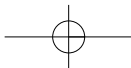
  
Gottelt  
Product-Management

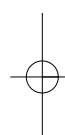
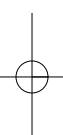
Art.-Nr.: 34.037.10 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 3403710-33-4155050-07



- © Förbehåll för tekniska förändringar
- © Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- © Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





Ⓒ

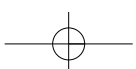
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

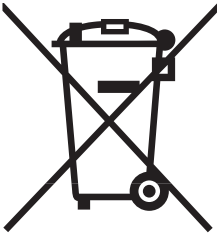
Ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Ⓓ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.





⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑦ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

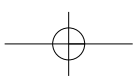
Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.



A series of 25 horizontal lines spaced evenly down the page, intended for writing or drawing.







# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteetomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.